



AULA MAGNA Workshop: “Brussels, Luxembourg,
Barcelona”

Brussel/Bruxelles, 28 / V / 2010

Language(s) and education in Barcelona / Langue(s) et éducation à Barcelone

F. Xavier Vila i Moreno

Nacho Vila Mendiburu



centre universitari
de sociolingüística i
comunicació

Institut de Ciències de
l'Educació

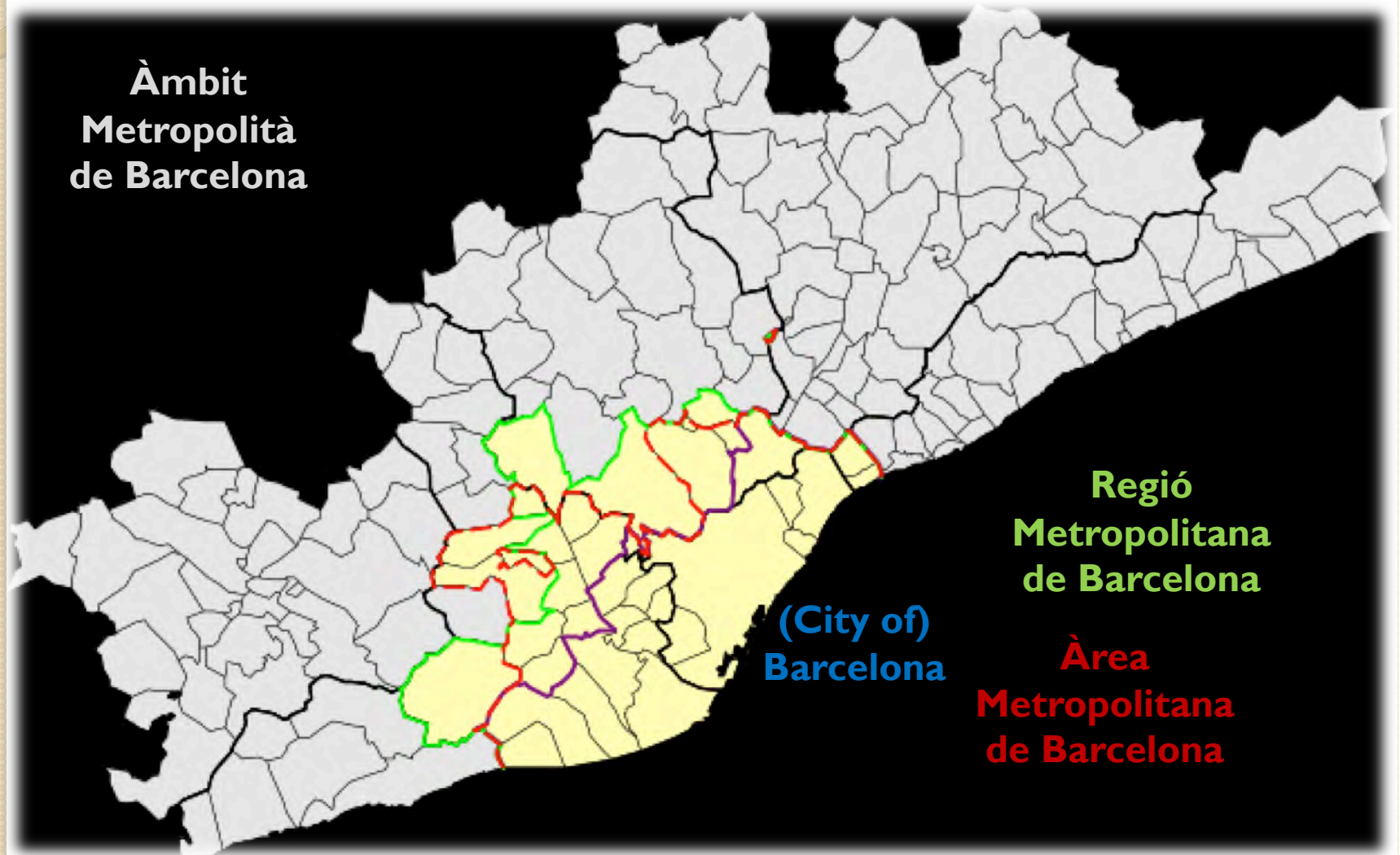


UNIVERSITAT DE BARCELONA



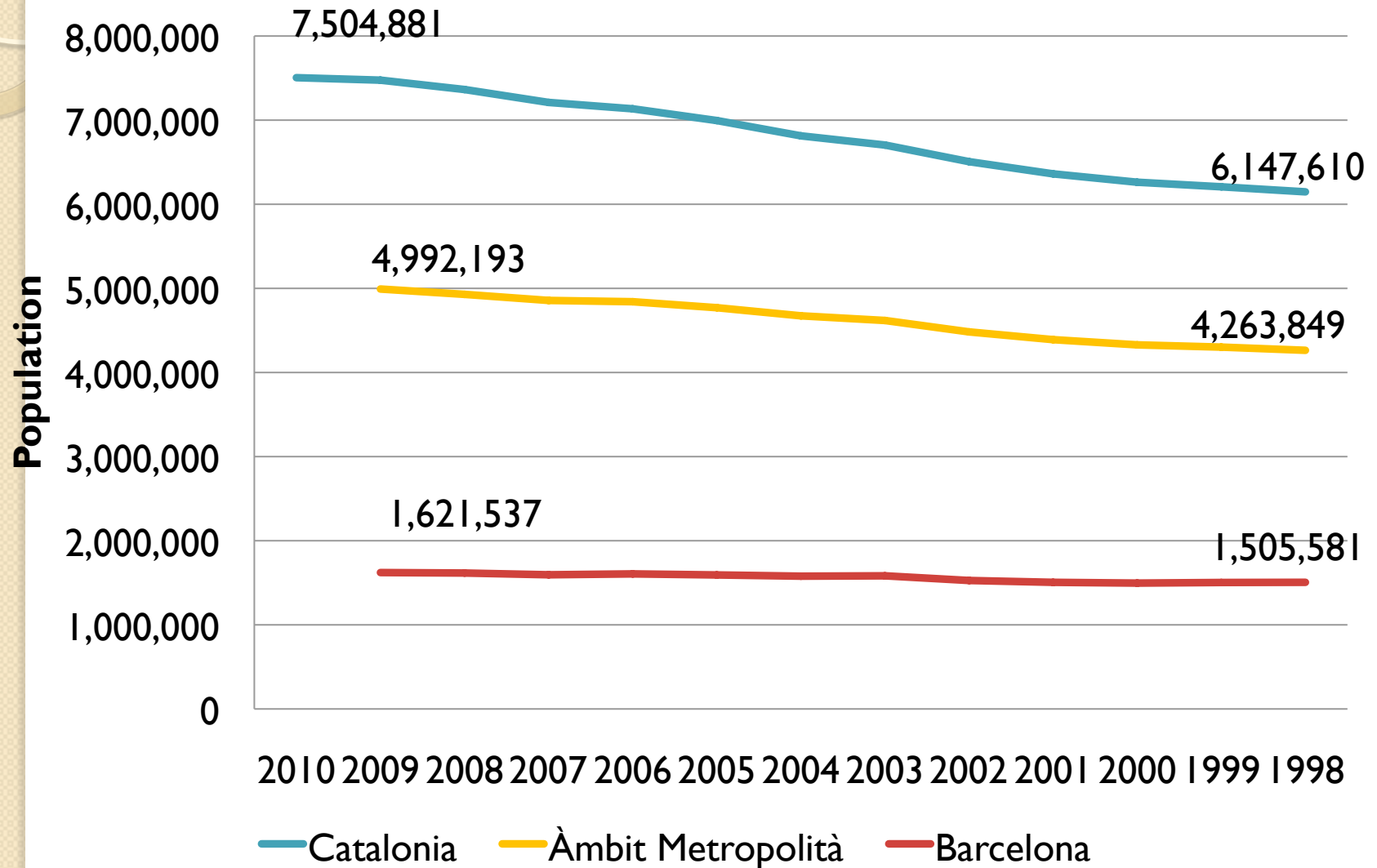
Barcelona: a polisemic concept

Província de Barcelona

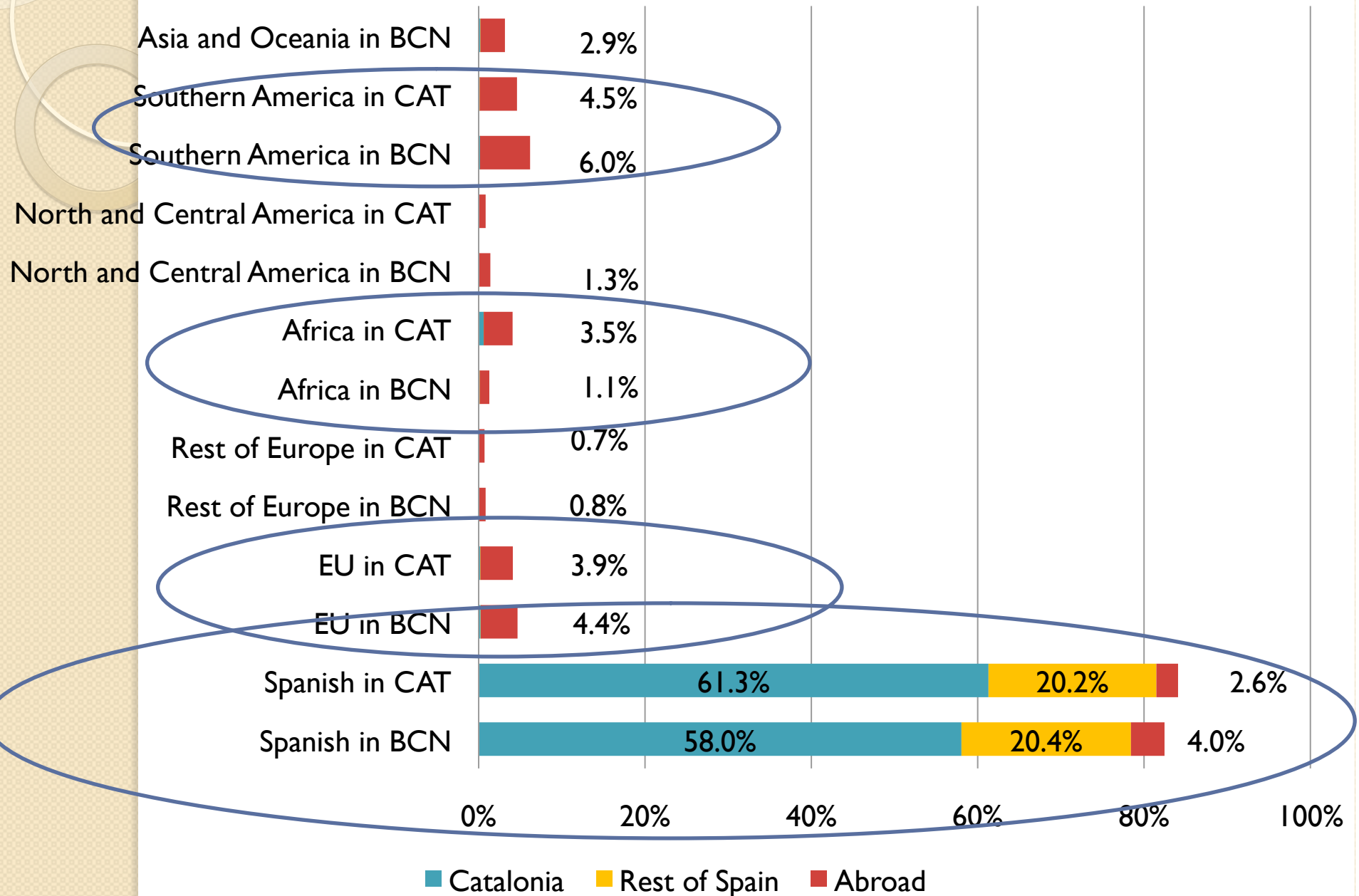


Demographic evolution

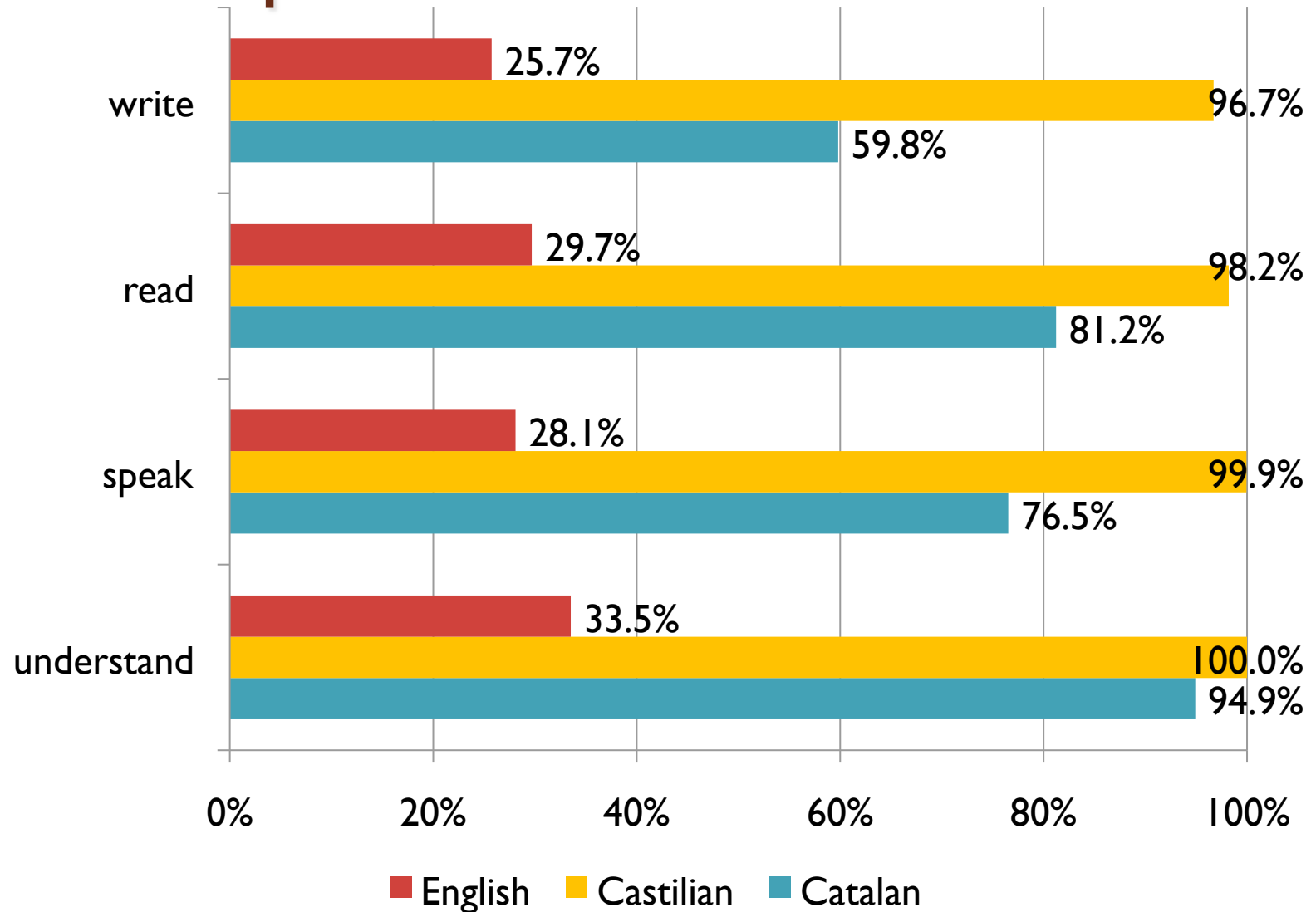
Demographic evolution 1998-2010. Barcelona, Àmbit Metropolità, Catalonia



Barcelona and Catalonia's populations according to birthplace and passport. 2009



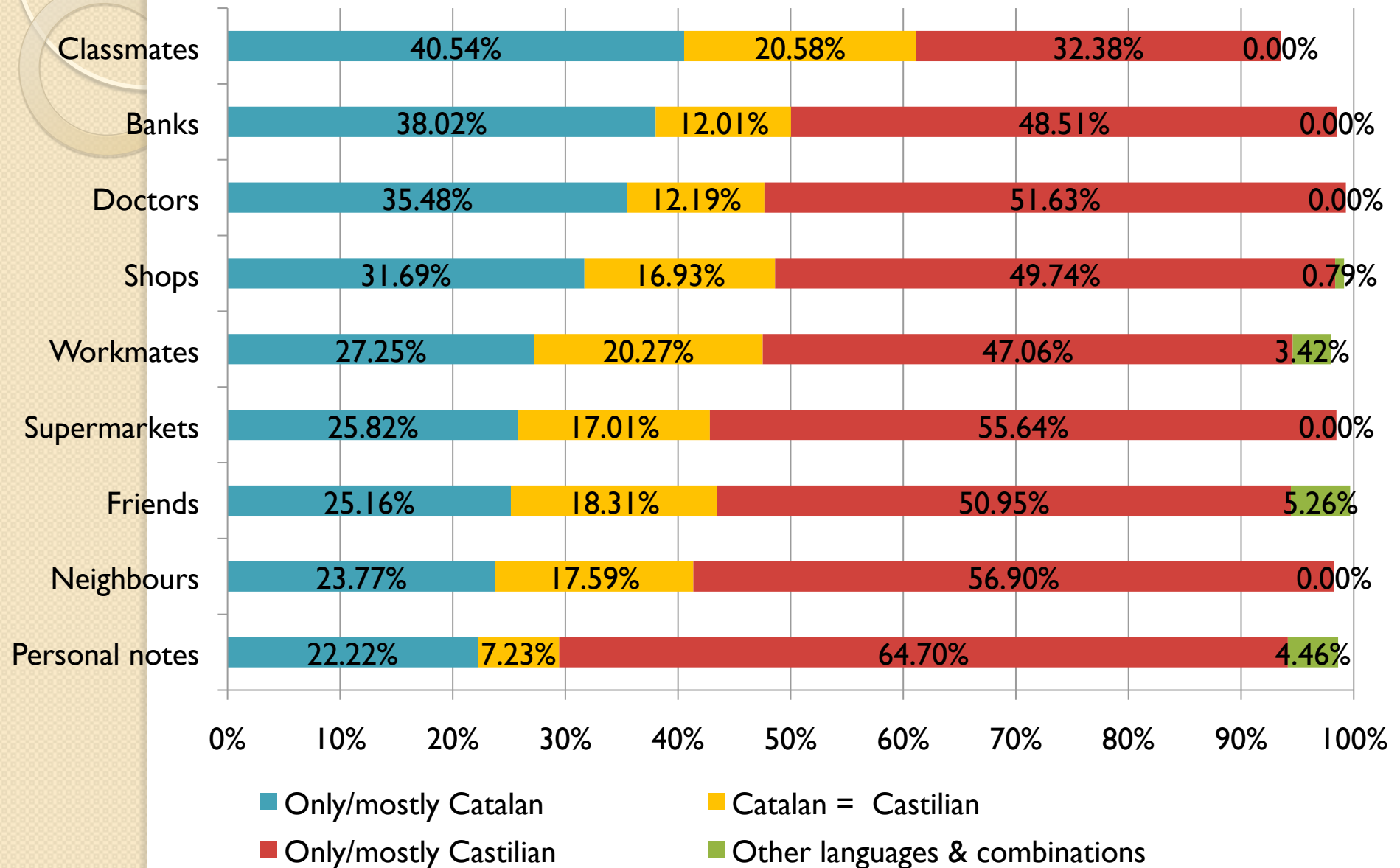
Linguistic competence. Àmbit Metropolità. 2008



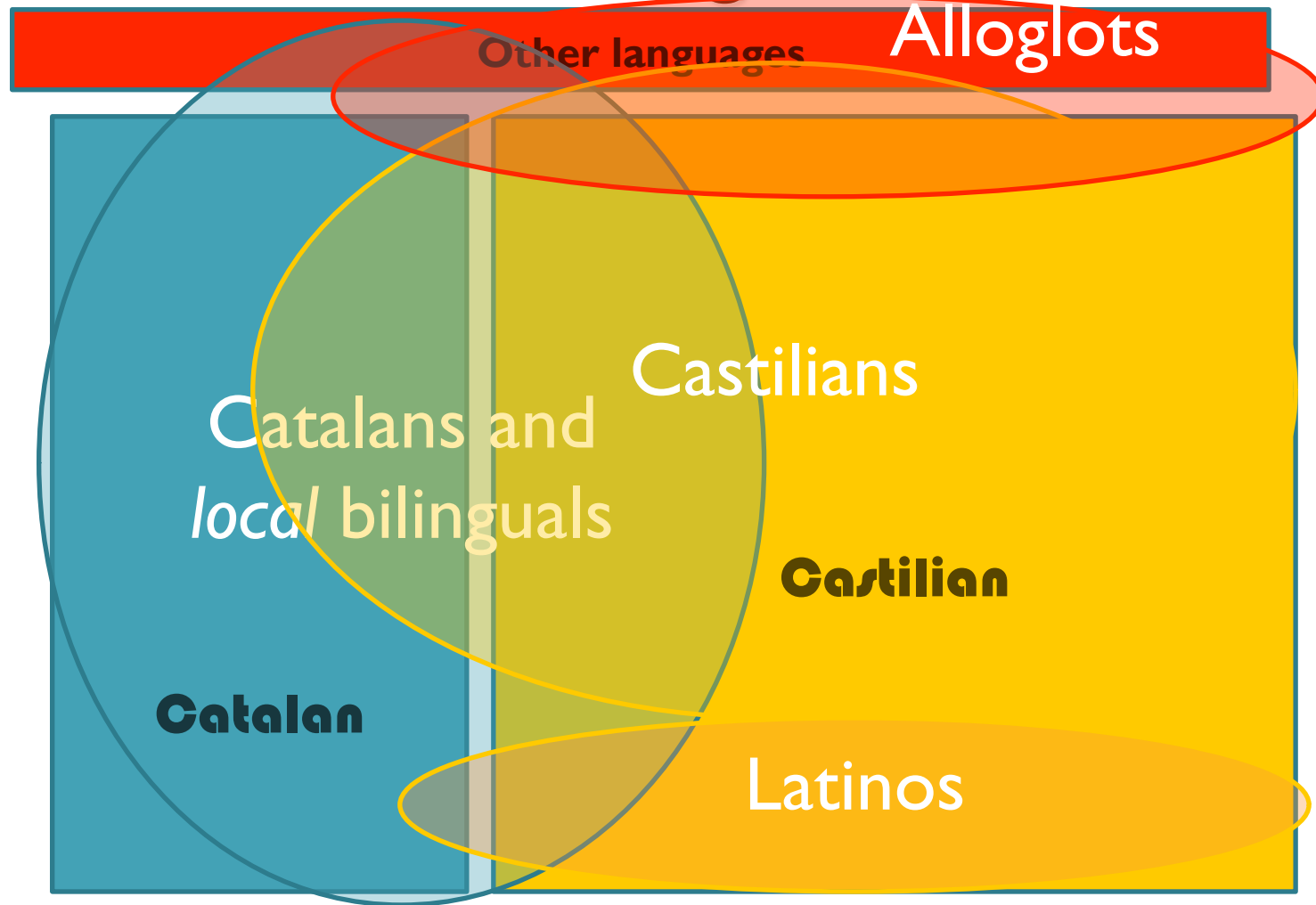
Official language regime

- 1978 Spanish Constitution: Castilian official language of State, right and duty for citizens
- 1979 Catalonia's Statute of autonomy:
 - Catalan, "our own language"
 - Catalan and Castilian official
- 1994 Constitutional Court
 - Catalan, main language of education
- 2006 Catalonia's Statute of autonomy
 - Catalan, right and duty
 - Main language of education
 - Duty to provide help to non-Catalan speaking children
- May 2010 Statute of Autonomy, *still sub iudice*

Interpersonal language use in Àmbit Metropolità. 2008. Percentages



How is interpersonal communication organized?





Language-in-education policies: the model

- Since the 90's, Catalan conjunction model
 - Catalan main language of education
 - Separation of children according to LI is forbidden
 - Right to Castilian first education
 - Strongly based on school's captation areas
- Goals:
 1. High levels of bilingualism and biliteracy for all
 2. Social cohesion



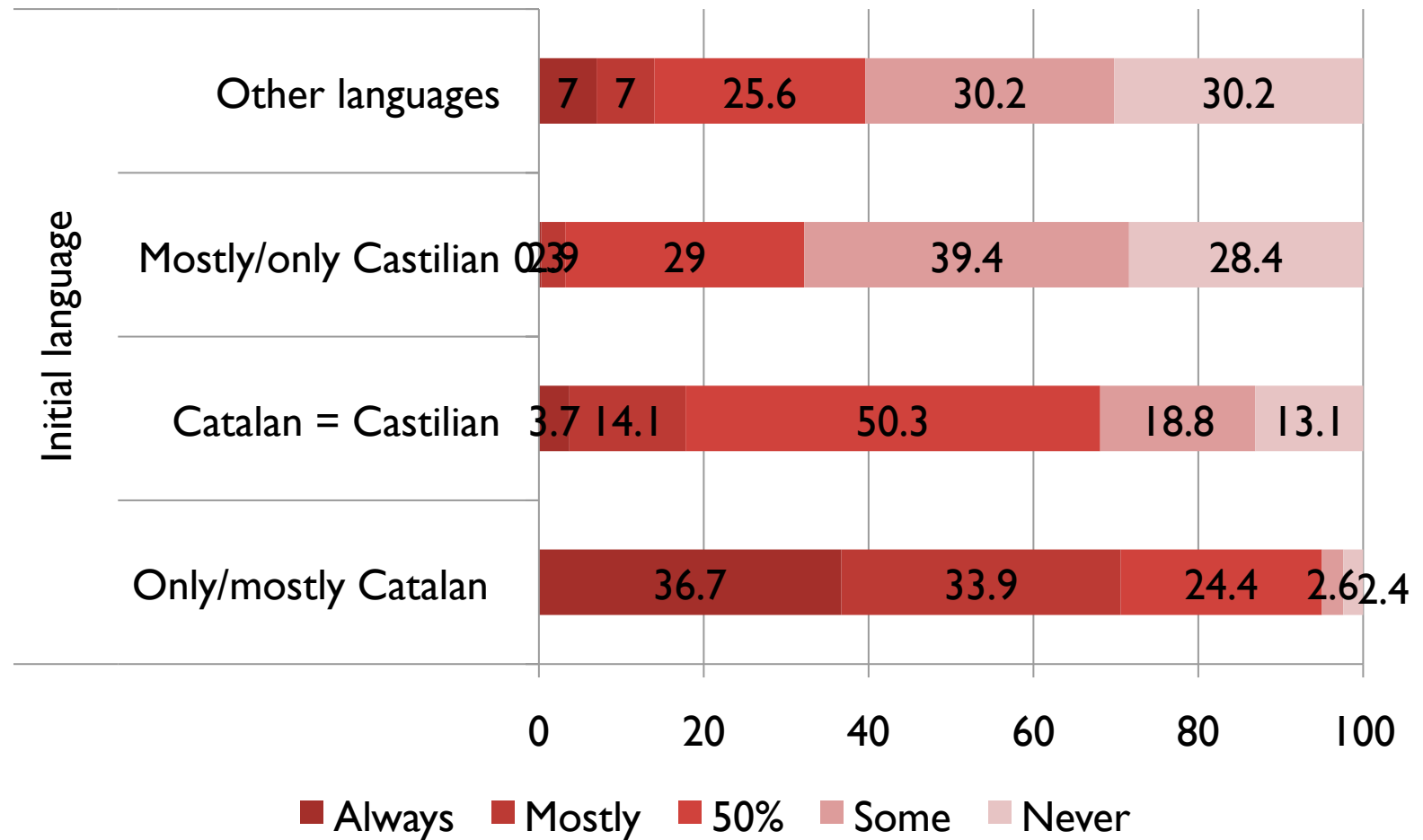
The results: language competence and use

1. Competence in Castilian remains high
2. Competence in Catalan has made considerable progress in general terms, especially among locally-born children
3. More variability in Catalan language competence than in Castilian
4. First language yielding ground to environmental language as a predictor of linguistic competence and use
5. Convergence towards Castilian in intergroup contacts still predominant

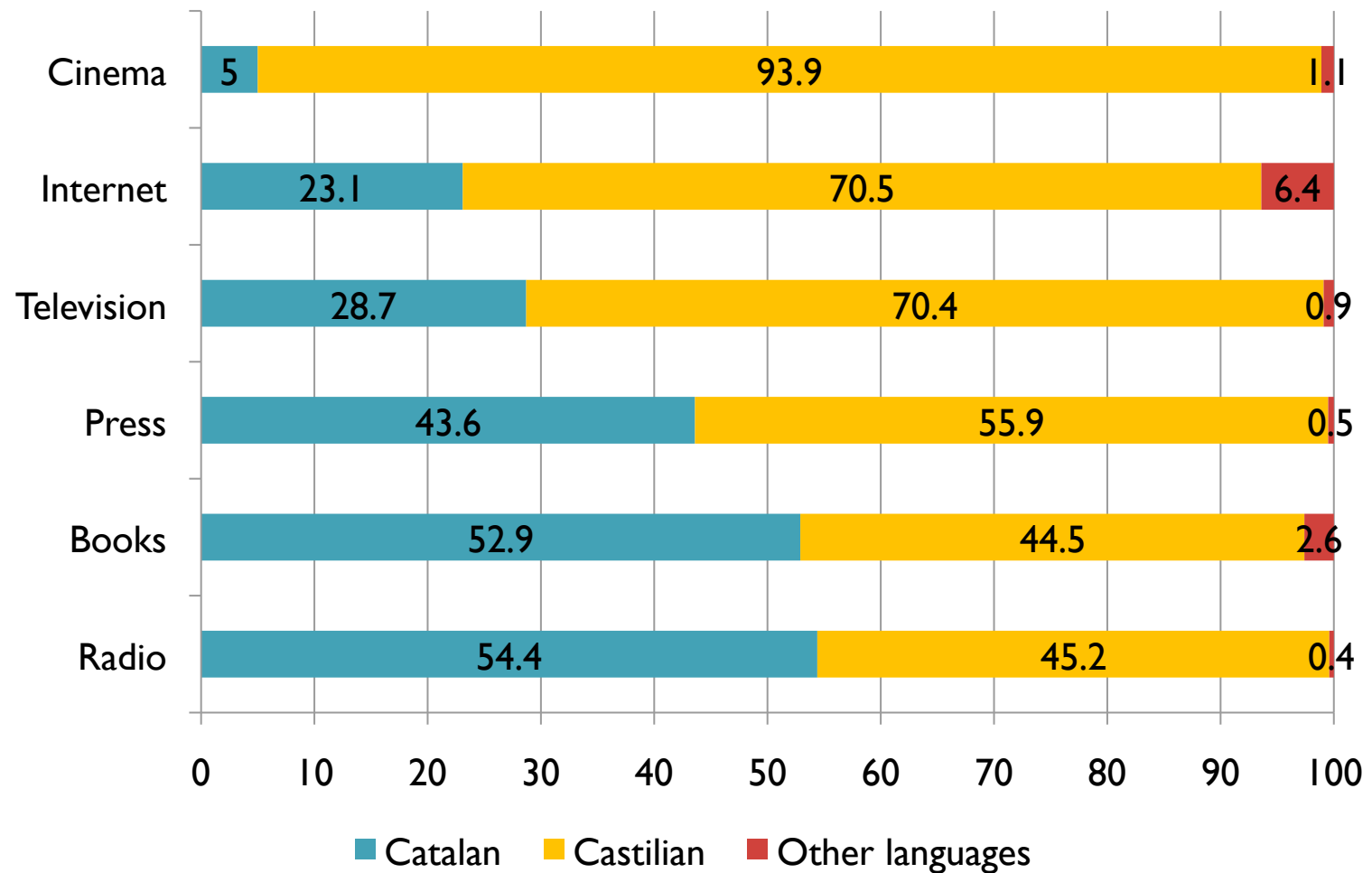
Variables relevant to explain competence in written Catalan and Castilian among 6th grade students in Catalonia (foreign students excluded)

	Competence in Catalan			Competence in Castilian		
	B	Beta	p<	B	Beta	p<
Constant	55,002		,001	54,591		,001
Mother's educational level	4,290	,121	,004	5,613	,167	,001
Sex				3,904	,113	,008
Environmental use of Catalan	5,357	,159	,001	5,357	,159	,001
Catalan as the most used lang	4,473	,125	,038			

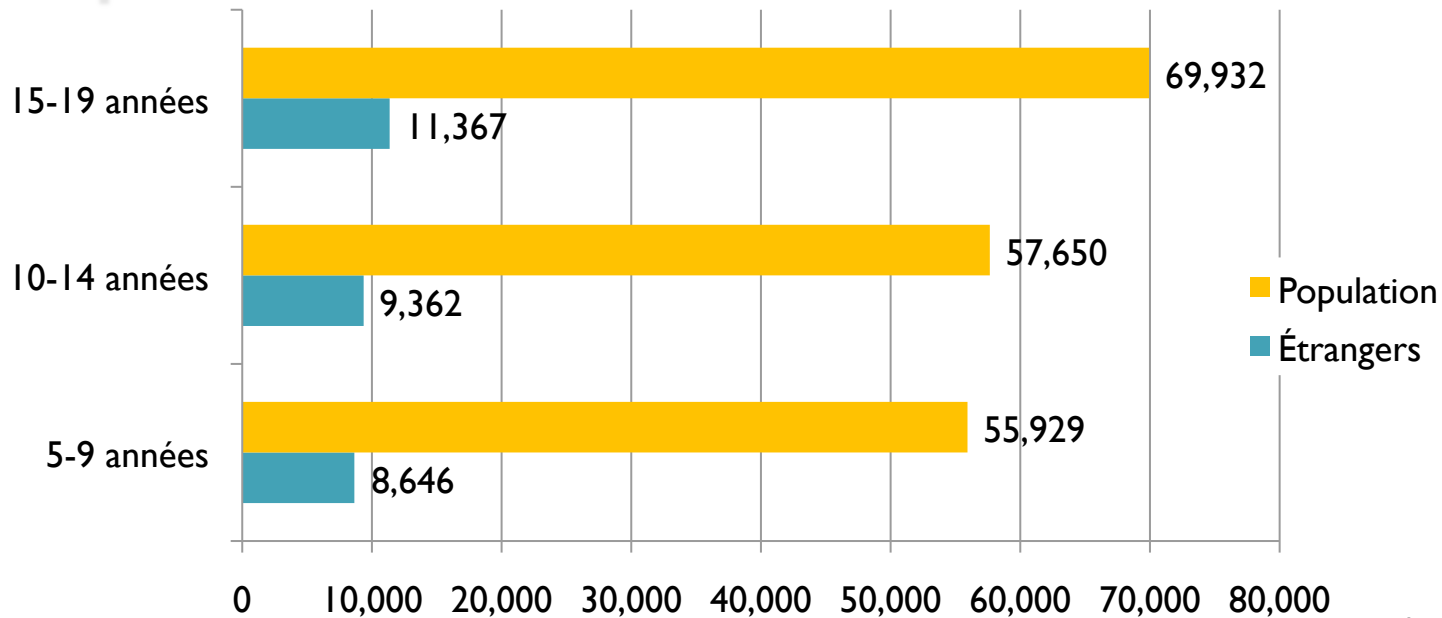
Global use of Catalan among 4th degree of Secondary Education (2006-07)



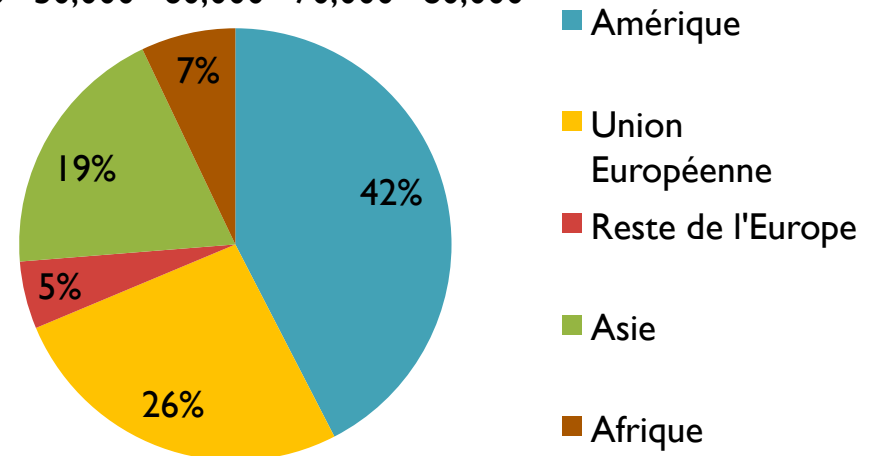
Language of cultural consumption/ entertainment. 4th grade of Secondary Education. 2006-07



Le défi des *nouvelles immigrations* pour les écoles catalanes



Les élèves allochtones à Barcelone, 1 Janvier 2010



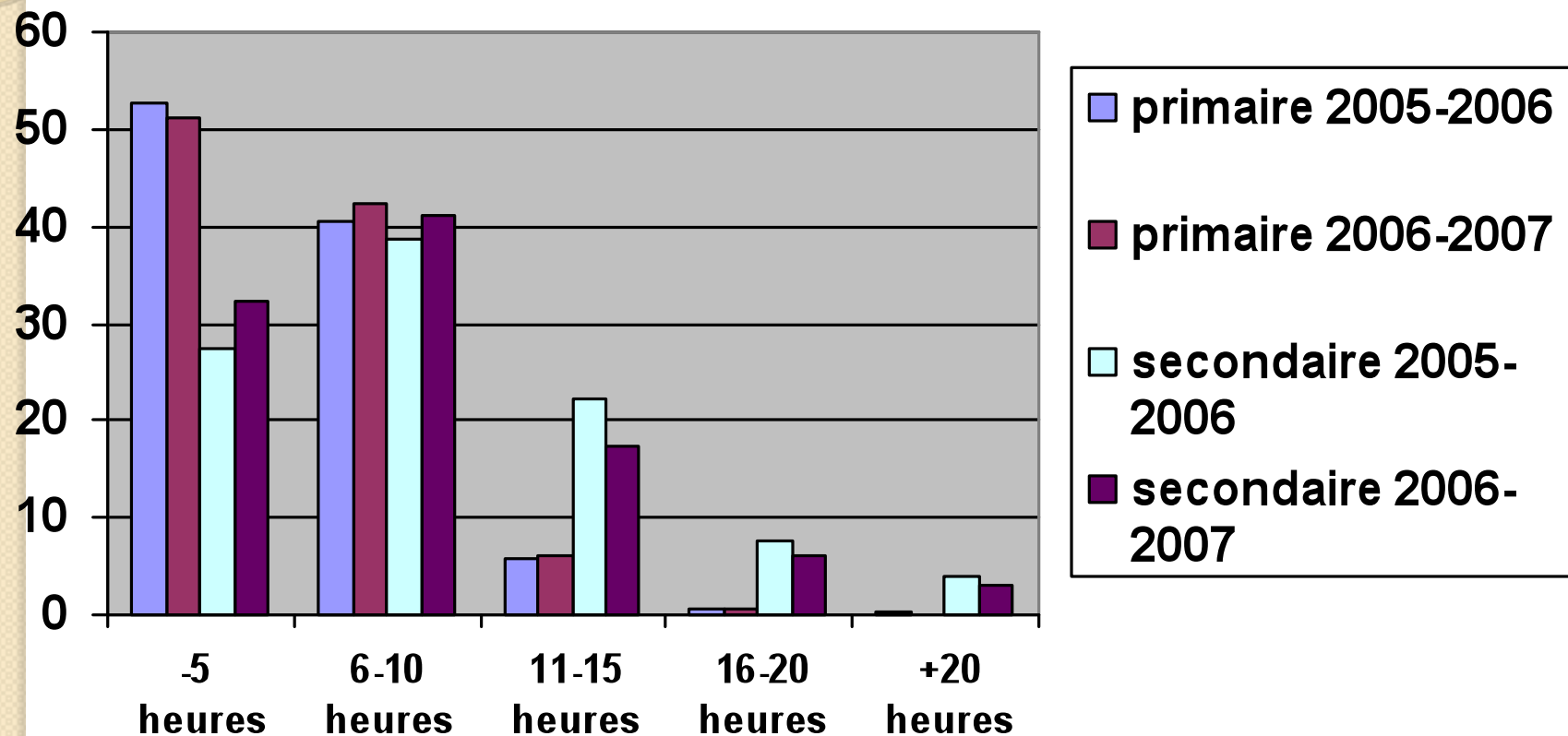
Mesures autour de l'école inclusive.

- a. Classes d'accueil («Aules d'acollida»)
- b. Plans d'accueil aux centres scolaires («Plans d'acollida »).
- c. Programmes à l'environnement social. («Plans d'entorn»)
- d. Centres pour donner la bienvenue aux élèves et familles étrangères («Espais de benvinguda»).

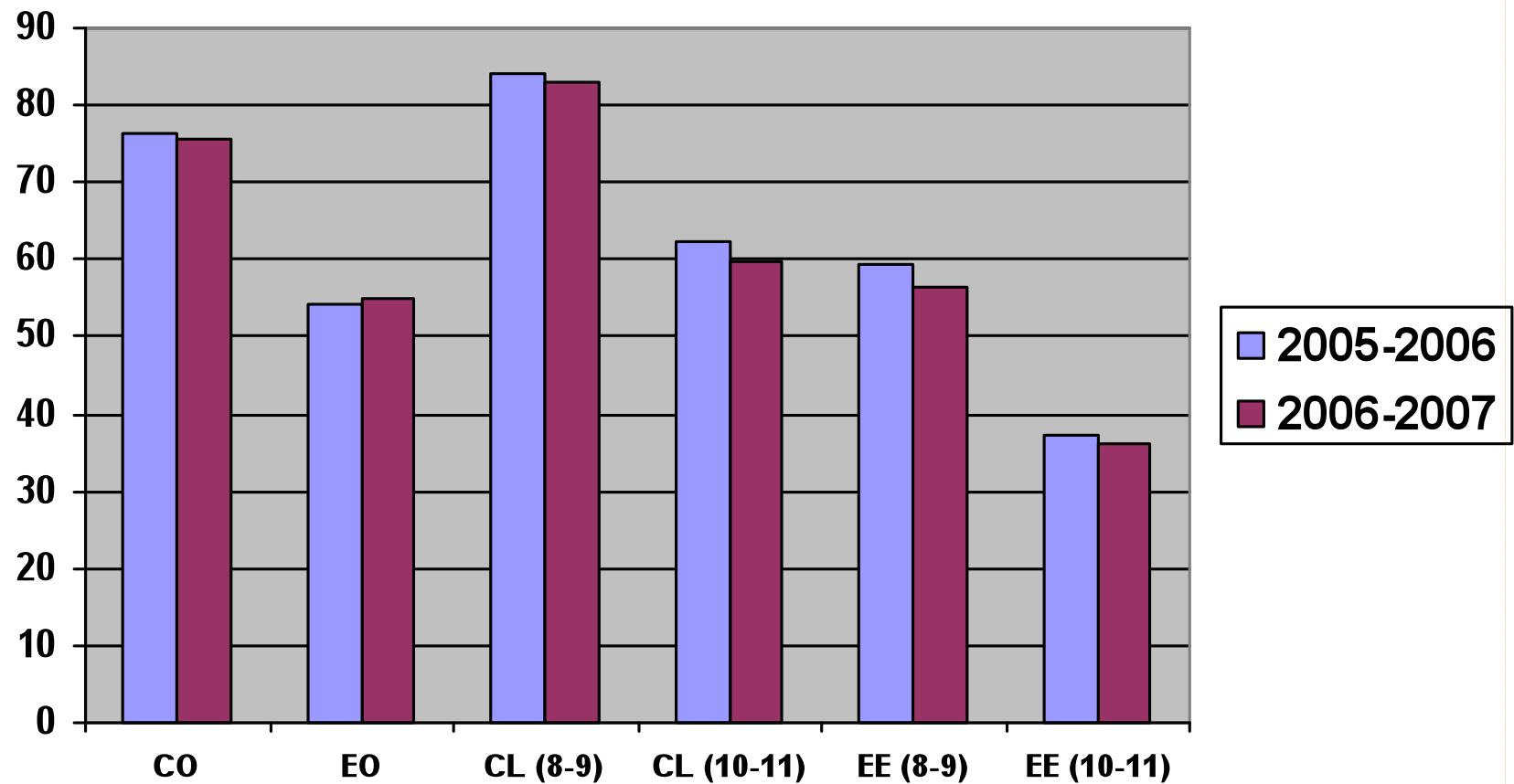
A. Classes d'accueil

- Objectif: développer l'apprentissage du Catalan, surtout les habilités conversationnelles.
- Situées dans tous les établissements scolaires de primaire et secondaire qui ont élèves étrangères qui arrivent pendant l'année scolaire.
- Un professeur pour chaque classe d'accueil.
- 15 h par semaine maximum pendant deux années. Reste du séjour à la classe régulière (15 heures).
- 20 élèves par classe maximum.
- Chaque établissement scolaire décide le professeur
- Nombre:
 - 2004-2005: 649.
 - 2009-2010: 1.725

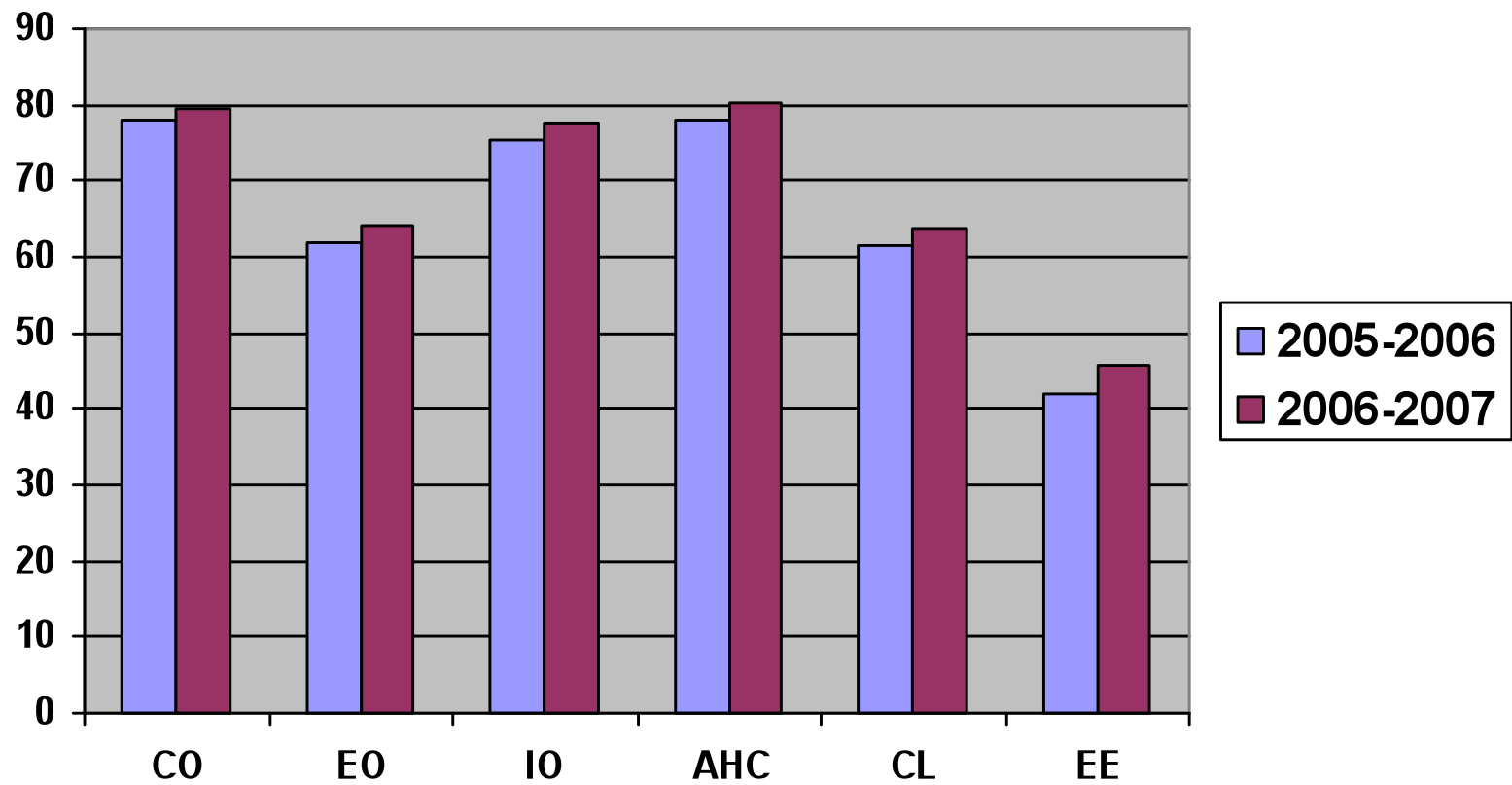
Heures à la semaine à la classe d'accueil. Élèves de primaire et secondaire. Années scolaires 2005-2006 et 2006-2007



Résultats: élèves étrangers des classes d'accueil de primaire qui arrivent au critère de référence aux épreuves de connaissance de catalan. Année scolaire 2005-2006 et 2006-2007



Élèves étrangers des classes d'accueil de
secondaire qui arrivent au critère de référence
aux épreuves de connaissance de catalan.
Année scolaire 2005-2006 et 2006-2007



B. Plans d'accueil aux établissements scolaires.

- Décisions autour de la classe d'accueil:
Combien d'heures à la semaine?
Critères (langue initiale, scolarisation antérieure, etc.).
- Incorporation à la classe régulière.
Adaptation du curriculum scolaire.
Nouvelles formes de travail (par exemple, travail coopératif).
- Élèves ambassadeurs.
- Présence au curriculum et à l'école de différentes cultures et langues.



C. Programmes à l'environnement social.

- Programmes destinés à tous les élèves et leurs familles des villes et quartiers avec une présence importante d'étrangers.
- Deux objectifs:
 - a) travailler l'égalité et la cohésion social et
 - b) établir plus de continuités entre la langue scolaire, le catalan, et la langue de l'environnement social. Beaucoup des élèves étrangers et leurs familles habitent aux territoires dont la présence sociale de l'espagnol est très importante.
- Participation d'entités, associations et institutions du territoire.
- Organisation d'activités extrascolaires (par exemple, classes d'informatique pour les familles, championnats sportifs, réunions pour parler en catalan, etc.).
- Toutes les activités sont en catalan.

D. Centres de bienvenue aux élèves et familles étrangères.

- Vise les enfants qui arrivent en demi cours et leurs familles
- Objectif: familiariser les élèves étrangers et leurs familles avec le système scolaire de la Catalogne, les différents établissements scolaires du village et leurs caractéristiques, les langues qu'on parle en Catalogne et les arguments pour faire du catalan la langue principale des activités d'enseignement et apprentissage.
- Les enfants et leurs familles fréquentent l'école ou centre civique et culturelle pendant un mois: les enfants, trois heures le matin par jour; les familles, un matin par semaine). À l'après-midi, les enfants participent des activités du programme à l'environnement social.
- À la fois, évaluation des connaissances linguistiques dans sa langue et des mathématiques pour décider le niveau scolaire d'incorporation.
- Il en y a trois en Catalogne. Aucun à Barcelone.




Challenges (I)

- Linguistic
 - Catalan: increase competence & use
 - Castilian: increase competence among newcomers
 - English: increase competence
 - Other foreign languages: increase competence
 - *Heritage* languages: LI teaching
- Educational
 - Results below PISA standards
 - Homogeneity vs. excellence




Challenges (2)

- Socioeconomic
 - Territorial & School –based social / ethnic segregation
- Political:
 - Constitutional Court' sentence about
 - Animosity against the model in Castilian-speaking territories



Dank u wel voor uw aandacht
Merci beaucoup de votre attention
Thanks for your attention
Vielen Dank für Ihre
Aufmerksamkeit
Moltes gràcies per la vostra
atenció

- 
- 1. Una visió genèric del bi/multilingüisme a la ciutat
 2. Quatre dades sobre la història del sistema educatiu en aquest marc fins al model de conjunció
 3. La realitat actual
 - 3.1. La composició de l'alumnat
 - 3.2. El tractament de la diversitat
 4. Els resultats i els reptes
 - 4.1. Lingüístics: en termes de coneixements, actituds, usos
 - 4.2. Socials: cohesió social/segregació, moviments poblacionals...